

MANUTENZIONE E PULIZIA - MAINTENANCE AND CLEANING - MAINTENANCE ET NETTOYAGE - PFLEGE UND REINIGUNG MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA - UDRŽBA A ČIŠTĚNÍ - UDRŽBA A ČISTENIE

Per una manutenzione dei prodotti, pulire regolarmente le superfici utilizzando esclusivamente detergenti a base di sapone neutro abbinati panni morbidi (es. microfibra). Non utilizzare sostanze acide, caustiche, o loro derivati, quali acido cloridrico, muriatico, solforico, soda caustica, ecc. e comunque non impiegare supporti abrasivi (es. spugne abrasive metalliche o non metalliche). Assicurarsi sempre di risciacquare accuratamente al fine di evitare il deposito di qualsiasi residuo di prodotto per la pulizia. **To maintain the products, clean the surfaces regularly using only neutral soap-based detergents combined with soft cloths (e.g. microfiber). Do not use acidic or caustic substances or their derivatives, such as hydrochloric acid, muriatic acid, sulphuric acid, caustic soda, etc., and in any case do not use abrasive supports (e.g. metal or non-metal abrasive sponges). Always make sure to rinse thoroughly in order to avoid the deposit of any residual cleaning product.**

Pour l'entretien, nettoyer régulièrement les surfaces exclusivement à l'aide de détergents à base de savon neutre et d'un chiffon doux (par ex. : microfibre). Ne pas utiliser de produits acides, caustiques ou leurs dérivés, comme l'acide chlorhydrique, muriatique, sulfurique, la soude caustique, etc. Ne pas utiliser de produits abrasifs (par ex. : éponges abrasives métalliques ou non métalliques). **Toujours veiller à rincer avec soin pour éviter les résidus de produits de nettoyage.**

Für die Wartung der Produkte, reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen indem Sie ausschließlich Reinigungsmittel aus milder Seife mit weichen Tüchern (z.B. Mikrofaser) benutzen. Benutzen Sie keine säurehaltigen und ätzenden Stoffe oder ihre Derivate wie Salzsäure, Chlorwasserstoffsäure, Schwefelwasserstoff, Ätznatron usw. Benutzen Sie keine Schleifmittel (z.B. Kratzschwamm aus Metall- oder sonstigen Fasern). Vergewissern Sie sich immer, dass Sie sorgfältig nachspülen, um Ablagerungen von Reinigungsmittelresten zu vermeiden.

Para la manutención de los productos, limpiar regularmente las superficies usando exclusivamente detergentes a base de jabón neutro y empleando para su limpieza paños suaves (p.e.: microfibra). No utilizar sustancias ácidas, caústicas o derivados como ácido clorídrico, muriático, sulfúrico, soda cáustica, etc. y no utilizar elementos abrasivos (p.e.: estropajos metálicos y no metálicos). Asegurarse siempre de aclarar con atención, con el fin de evitar cualquier residuo de producto restante.

Pravidelné udržiavte povrch a čistite ho výlučne prostriedkom na bázi neutrálneho saponátu/mydla a mäkkým hadrom (napr. mikrovlákná). Nepoužívajte prostriedky obsahujúce kyseliny, žieraviny, ani ichých zlúčeniny ako kyselina chlorovodíková, muriatická/solanka, sírová, hydroxid sodný atď. Nepoužívajte taktéž abrazívny prostriedky (napr. brúsne hubky alebo drôtenky). Pokiaľže sa ubýte po použití čistiacieho prostriedku opláchni dobre povrch, aby na ňom nezostali zvyšky čistidla.
Pravidelné udržiavte povrch a čistite ho výlučne prostriedkom na základe neutrálneho saponátu / mydla a mäkkou handrou (napr. mikrovlákná). Nepoužívajte prostriedky obsahujúce kyseliny, žieraviny, ani ich zlúčeniny ako kyselina chlorovodíková, muriatická/solanka, sírová, hydroxid sodný atď. Nepoužívajte taktéž abrazívne prostriedky (napr. brúsne hubky alebo drôtenky). Zakaždým sa ubezpečte, že ste po použití čistiaceho prostriedku opláchni dobre povrch, aby na ňom nezostali zvyšky čistidla.

GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIE - GARANTIA - ZÁRUKA - ZÁRUKA

Tutti i prodotti sono coperti da una Garanzia Convenzionale (Commerciale).

L'azienda si riserva il diritto di apportare le modifiche che riterrà opportune, utili a migliorare la funzionalità e l'estetica dei propri prodotti senza preavviso.

All products are covered with a commercial conventional guarantee.

The firm reserves the right to make any appropriate modifications to improve functionality and design of its products without notice.

Tous les produits sont couverts par une Garantie Conventiennelle (Commerciale). L'entreprise se réserve le droit d'apporter les modifications qui seront retenues appropriées et utiles pour améliorer la fonctionnalité et l'esthétique de ses produits sans aucun préavis.

Alle Produkte sind mit konventioneller Garantie (Handelsgarantie) gedeckt. Unsere Firma behält sich das Recht vor, die angemessenen Änderungen, die die Funktion und die Ästhetik ihrer eigenen Produkte verbessern können, ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Todos los productos están cubiertos por una Garantía Convencional (Comercial). La Compañía se reserva el derecho a realizar modificaciones que estime conveniente, para mejorar la funcionalidad y la estética de sus productos sin previo aviso.

Na všetky výrobky sa vzťahuje dohodnutá obchodná záruka. Firma si vyhradzuje právo na prípadné zmeny, ktoré vedú ke zlepšeni fungování či estetiky, bez předchozího upozornění.

Na všetky výrobky sa vzťahuje dohodnutá obchodná záruka. Firma si vyhradzuje právo na prípadné zmeny, ktoré vedú ku zlepšeniu fungovania či estetiky, bez predchádzajúceho upozornenia.

DATI TECNICI - STANDARD SPECIFICATIONS - DONNEE TECHNIQUES - TECHNISCHE STANDDARDDATEN - DATOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ UDAJE - TECHNICKE UDAJE

1. Pressione d'esercizio consigliata / **Recommended operational pressure** / Pression d'exercice recommandée

Empfohlener Betriebsdruck / Presión de trabajo recomendada / **Doporučený pracovní tlak** / **Odporučany pracovný tlak**: 1-5 bar

2. Pressione massima di esercizio / **Max operating pressure** / Pression maximale de service / **Maximaler Betriebsdruck** / **Presión max. de ejercicio** / **Pression maximale de service** / **Maximální pracovní tlak** / **Maximální pracovní tlak**: 10 bar

3. Pressione massima di prova di collaudo, max. 1 minuto / **Highest testing pressure, for max 1 minute** / Pression d'essai maximale, max. 1 minute
Maximaler Druck der Abnahmeprüfung, max. 1 Minute / Presión maxima de prueba de verificación, max. 1 minuto / **Maximální zkušební tlak po dobu max 1 min.** / **Maximální skúšobný tlak po dobu max. 1 min** : 16 bar

4. Per i termostatici: temperatura Massima acqua calda / **For thermostats: Maximum hot water temperature** / Pour thermostats: Température maximum eau chaude / **Für Thermostat: Warmwasser-Höchsttemperatur** / Para los termostáticos: Temperatura máxima agua caliente / **Pro termostaty: Maximální teplota vody / Pre termostaty: Maximálna teplota vody** : 70 °C

5. Per i termostatici: Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / **For thermostats: Pressure difference between hot and cold water** / Pour thermostats: Différence de pression entre eau chaude et eau froide / **Für Thermostat: Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser** / Para los termostáticos: Diferencia de presión entre agua caliente y fría / **Pro termostaty: Tlakový rozdíl mezi teplou a studenou vodou / Pre termostaty: Tlakový rozdiel medzi teplou a studenou vodou** : max 1,5 bar

6. Installazione di filtri per l'acqua a monte dell'impianto e installazione al prodotto di tutti i filtri che lo accompagnano. / **We suggest to install water filters at the beginning of the installation** / Etablir des filtres pour l'eau en amont de l'installation et installation au produit de tous les filtres qui l'accompagnent. / **Installation von Filtern an der Wasserversorgungsanlage und Installation von allen dazu gelieferten Filtern am Produkt.**

Se aconseja utilizar filtros para el agua en la red de entrada. / **Nainstalujte před vstupem do zařízení filtr a taktéž do zařízení všechny filtry v balení.**

Naínštalujte pred vstupom do zariadenia filter a tiež do zariadenia všetky filtre v balení.

7. Il collaudo dell'impianto in prova deve essere effettuato per un tempo limitato (si consiglia max. 1 minuto) e deve essere realizzato in presenza di personale qualificato / **Pressure test of the water system has to be carried out for a limited time (recommended max 1 minute) under control of qualified personnel** / Le test d'installation en essai doit être effectué pour une durée limitée (max. 1 minute) et doit être réalisé en présence d'un personnel qualifié / **Die Abnahmeprüfung der Anlage muss für eine begrenzte Zeit durchgeführt werden (max. 1 Minute wird empfohlen) und muss durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.** / La verificación del sistema en prueba debe ser efectuado por un tiempo limitado (se aconseja max. 1 minuto) y debe ser realizado en presencia de personas cualificadas / **Zkouška systému musí být provedena pouze po omezenou dobu (doporučuje se max 1 min) a za přítomnosti kvalifikovaného personálu** / Skúška systému musí byť vykonaná iba v obmedzenom čase (odporúča sa max 1 min) a za prítomnosti kvalifikovaného personálu.

8. Nota bene: Qualora non siano presenti le condizioni sopraindicate ai punti 1,4,5 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale. **Warning: If the above mentioned conditions (see points 1,4,5) are not observed, the product may not correctly work or not work at all.**

Attention: Si les conditions susvisés aux points 1, 4, 5 ne sont pas présentes, le produit pourrait ne fonctionner pas ou fonctionner pas en façon optimale.

-Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on va rencontrer des anomalies dues à la finition superficielle, on peut demander le remplacement complet.

Bemerkung: Bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.

Nota bien: Si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima.

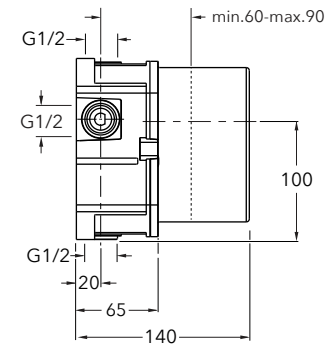
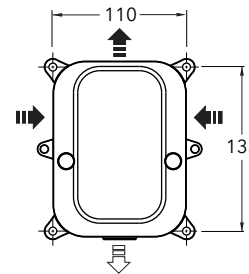
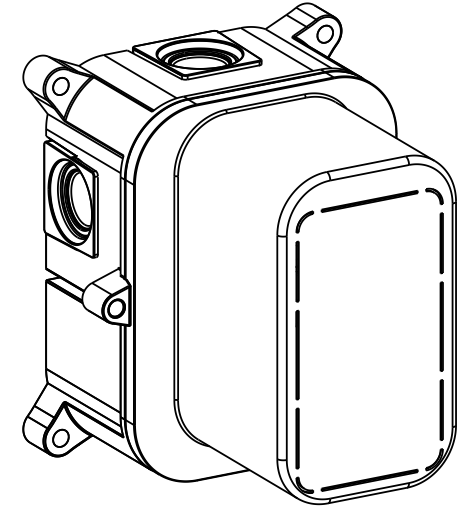
Pozor: V prípade nedodržaní podmienok uvedených výše v bodech 1,4,5 by výrobok nemusel ungovat vôbec alebo by nemusel fungovať správnym spôsobom.

Pozor: V prípade nedodržania podmienok uvedených v bodoch 1, 4, 5 by výrobok nemusel fungovať vôbec alebo by nemusel fungovať správnym spôsobom.

CRISTINA SYSTEM

CRICS535

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
NÁVOD NA MONTÁŽ
NÁVOD NA MONTÁŽ**



I L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO!
SPURGARE LE TUBAZIONI PRIMA DI COLLEGARE IL RUBINETTO ALL'IMPIANTO.

UK INSTALLATION PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL!
BEFORE CONNECTING TO MAINS, BLEED THE PIPES TO AVOID DAMAGE.

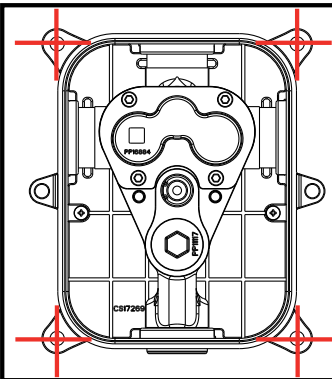
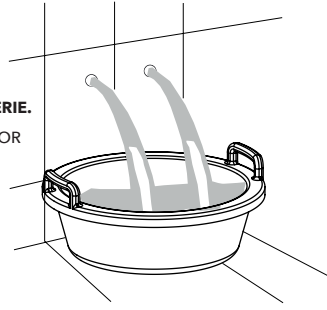
F L'INSTALLATION EFFECTUÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ!
AVANT DE BRANCHER LE ROBINET AU RÉSEAU HYDRAULIQUE, PURGER LA TUYAUTERIE.

D INSTALLATION VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL! ENTLEEREN SIE DIE LEITUNGEN BEVOR
SIE DIE ARMATUREN AN DIE WASSERVERSORGUNG ANSCHLIESSEN.

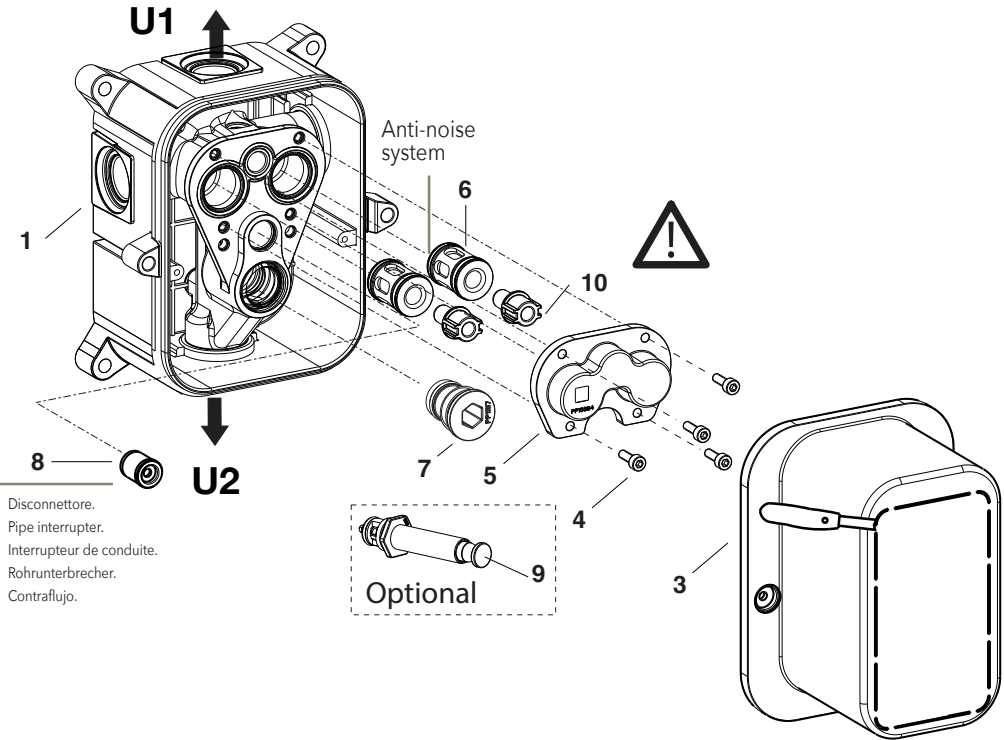
E INSTALACIÓN REALIZADA POR PERSONAL CALIFICADO!
ANTES DE CONECTAR EL GRIFO A LA RED HIDRÁULICA PURGAR LAS TUBERIAS.

CZ INSTALACE MUSÍ BÝT PŘEVEDENA KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM!
PŘED PŘIPOJENÍM KOHOUTKU K SYSTÉMU ODVZDUŠNĚTE POTRUBÍ.

SK INŠTALÁCIA MUSÍ BÝT VYKONANÁ KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM!
PRED PRIPOJENÍM KOHÚTIKA K SYSTÉMU ODVZDUŠNITE POTRUBIA.

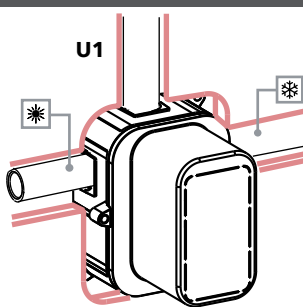


Predisposizione per fissaggio a strutture:
cartongesso, legno, ecc.
Preparation for the installation in:
plasterboard, wood, etc.
Prédisposition pour fixage sur structures:
Placoplâtre, bois, etc.
Vorbereitung für die Befestigung
an Gips, Holz, u.s.w.
Predisposición para fijar a estructuras:
pladur, madera, etc.

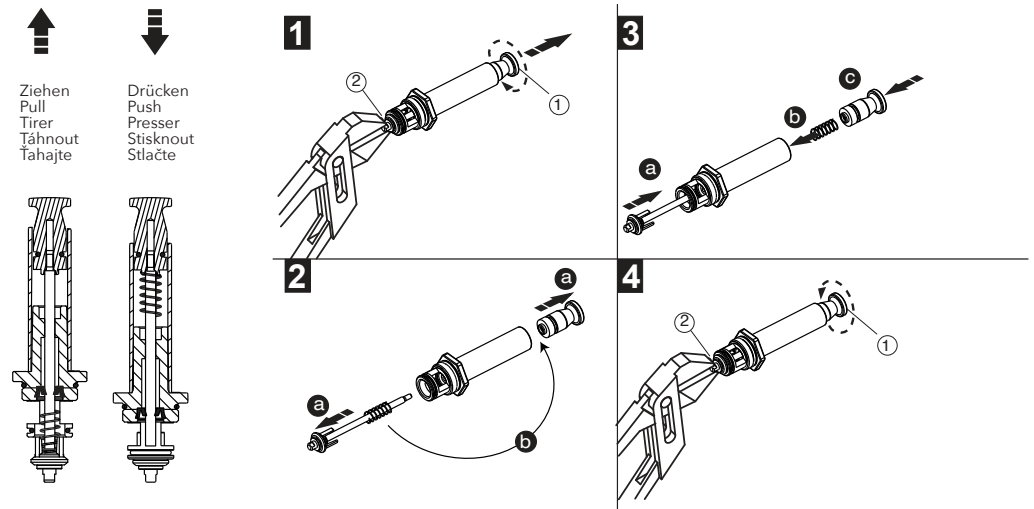
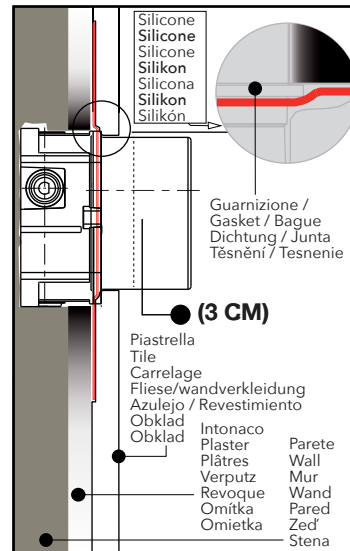
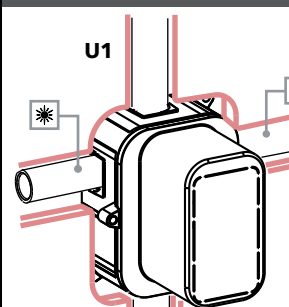


1

A Configurazione senza deviatore
Layout without diverter
Configuration sans inverseur
Darstellung ohne Umsteller
Esquema sin desviador



B Configurazione con deviatore
Layout with diverter
Configuration avec inverseur
Darstellung mit Umsteller
Esquema con desviador





SUGGERIMENTI PER SPURGO E TEST IMPIANTO

- 1 - Il miscelatore doccia-vasca presenta una placca frontale in plastica (5) che permette al flusso di defluire per la pulizia delle tubazioni.
- 2 - Per la prova in pressione dell'impianto in presenza di colonna vasca con erogazione al troppo pieno inserire i tappini in plastica (10), sotto la placca (5). **Pressione Massima di prova : 16 bar. Max 5 min.**

SUGGESTIONS FOR FLUSHING OUT AND WATER TIGHTNESS INSTALLATION TEST

- 1 - The concealed bath/shower mixer is supplied with a plastic plate (5) at the front to enable the water to pass through and flush out the pipeworks .
- 2 - To test the installation for water tightness when a bath filler waste with overflow is installed fit the small plastic plugs (10). **Maximum test pressure : 16 bar. Max 5 min.**

RECOMMANDATIONS POUR PURGE ET TEST D'INSTALLATION

- 1 - Le mitigeur douche-bain douche présente une plaque frontale en plastique (5) qui permet au flux de s'écouler pour le nettoyage des tuyaux.
- 2 - Pour le test en pression de l'installation, en cas d'utilisation de vidage baignoire avec alimentation, insérer les petits bouchons en plastique (10). **Pression maximum de preuve : 16 bar. Max 5 min.**

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE SPÜLUNG UND PRÜFUNG DER ANLAGE

- 1 - Der Unterputz-Körper ist mit einer frontalen Kunststoffplatte ausgestattet (5), die die Spülung der Rohrleitungen ermöglicht.
- 2 - Für die Druckprobe der Anlage bei Ab-und Überlaufgarnitur mit Wanneneinlauf die Kunststoffstopfen einsetzen. (10) **Prüf-Höchstdruck : 16 bar. Max 5 min.**

SUGERENCIAS PARA PURGAR Y TEST DE INSTALACIÓN

- 1- El mezclador baño-ducha presenta una placa frontal de plástico (5) que permite el paso del flujo de agua para la limpieza de las tuberías.
- 2- Para la prueba de presión de la instalación cuando hay columna bañera con erogación al rebosadero insertar los tapones de plástico (10). **Presión máxima de prueba : 16 bar. Max 5 min.**

RADY NA PROČIŠTĚNÍ A ZKOUŠKU SYSTÉMU

- 1 - Směšovač pro sprchu/vanu má čelní krytku z plastu (5), která umožňuje, aby proud čistící trubky vytekl .
- 2 - Tlakovou zkoušku systému proveďte s nasazenými plastovými zátkami (10). **Maximální zkušební tlak : 16 bar. Max 5 min**

RADY NA PREČISTENIE RÚR A SKÚŠKU SYSTÉMU

- 1 - Zmiešavač pre sprchu / vanu má čelnú krytku z plastu (5), ktorá umožňuje, aby prúd čistiaci rúry vytekol.
- 2 - Tlakovú skúšku systému vykonajte s nasadenými plastovými zátkami (10). **Maximálny skúšobný tlak: 16 bar. Max 5 min.**



Terminata la prova di tenuta dell'impianto, nel caso in cui l'installazione non venga subito completata con le parti esterne, e l'impianto debba essere mantenuto in pressione, E' OBBLIGATORIO posizionare i due tappini (10) come indicato in figura, nelle due sedi e applicare nuovamente il tappo (5).

After the system test, if you do not want to complete the installation with the external parts, it is not recommended to leave the system under pressure with only the cap applied (5). If it is necessary to maintain the system under pressure, it is MANDATORY to position the two caps (10) as shown in the figure, in the two seats.

Après le test installation, si vous ne voulez pas terminer l'installation avec les façades extérieures, il est déconseillé de quitter l'installation sous pression avec seulement appliqué le bouchon (5). Si le maintien en pression de l'installation est nécessaire, il est OBLIGATOIRE de placer les deux bouchons (10) comme indiqué sur la figure, dans les deux sièges.

Falls nach Abschluss und Prüfung der Installation das Feinbauset zeitnah nicht montiert wird und die Anlage unter Druck gelassen werden muss, ist es ZWINGEND ERFORDERLICH die beiden Stöpsel (10) in die zwei Schallschutzkörper zu setzen und die Kappe (5) wieder zu installieren (siehe Abbildung).

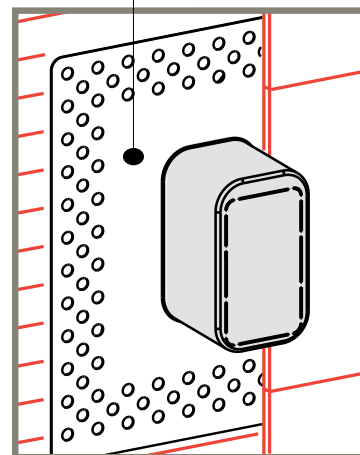
Terminada la prueba del sistema hidráulico, en el caso de que no se desee terminar la instalación con las partes externas, se aconseja dejar la instalación en presión con el tapón (5). En el caso fuese necesario realizar manutención con la instalación en presión del ES OBLIGATORIO posicionar los dos tapones (10) como indicado en la figura, en las dos posiciones.

V prípade, že po zkoušce systému nenavazuje kompletace výrobku, tedy montáž externích dílů, nedoporučuje se ponechat systém pod tlakem pouze se zátkou (5). V případě nutnosti ponechat systém pod tlakem je NUTNÉ umístit 2 zátky (10) dle obrázku do jejich sedla.

V prípade, že po skúške systému nenadväzuje kompletizácia výrobku, teda montáž externých dielov, neodporúča sa ponechať systém pod tlakom iba so zátkou (5). V prípade nutnosti ponechať systém pod tlakom je NUTNÉ umiestniť 2 zátky (10) podľa obrázku do ich sedla.

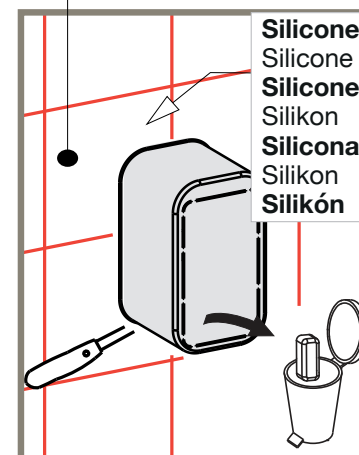
②

Guarnizione
Gasket
Bague
Dichtung
Junta
Těsnění
Tesnenie



③

Piastrella
Tile
Carrelage
Fliese/wandverkleidung
Azulejo / Revestimiento
Obklad
Obklad

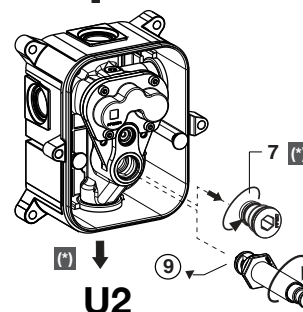


Silicone
Silicone
Silicone
Silikon
Silicon
Silikon
Silikón



Il prodotto, se installato seguendo le istruzioni riportate nel presente documento, consente di rispettare i requisiti della norma DIN18534-3 che regola la sigillatura delle pareti di interni.
The product, if installed according to the instructions stated in the following document, will comply with the requirements of the DIN18534-3 standards that regulates the sealing of the walls of interiors.
Le produit, lorsqu'il est installé conformément aux instructions du présent document, permet de satisfaire aux exigences de la norme DIN18534-3 qui régit le scellement des parois intérieures.
Wenn das Produkt gemäß dieser Anleitung installiert wird, werden die Anforderungen der Norm DIN18534-3, die die Abdichtung der Innenräume regelt, erfüllt.
El producto, se instalado siguiendo las instrucciones reportadas en el siguiente documento, permite respetar los requisitos de la normativa DIN18534-3 que regula el sellado de las paredes de interiores.
Výrobek, jestliže je instalovaný dle instrukcí v tomto manuálu, umožňuje naplnění požadavků normy DIN18534-3 upravující utěsnění vnitřních stěn.
Výrobek, ak je inštalovaný podľa inštrukcií v tomto manuáli, umožňuje naplnenie požiadaviek normy DIN18534-3 upravujúce utesnenie vnútorných stien.

U1 ↑



U2 ↓

(*) Questa uscita, normalmente esclusa dal tappo (7) può essere utilizzata installando il kit deviatore (9).
Installando il deviatore l'uscita U2 diventa primaria

It is possible to open the outlet usually closed with a plug (7) installing the diverter kit (9).
By fitting the diverter, the outlet U2 becomes the primary one.

Vous pouvez utiliser cet sortie, normalement exclu du bouchon (7), en installant le kit déviateur (9).
En installant l'inverseur, la sortie U2 devient primaire.

Dieser Ausgang, normalerweise getrennt von Verschluss (7) kann mit installiertem Umstellerkit (9) benutzt werden.
Beim Einsetzen des Umstellers wird der Abgang U2 zum Hauptausgang.

Se puede usar este salida, generalmente excluida del tapón (7), instalando el kit desviador (9).
Instalaci prepínače se výstup U2 stává primárním.

Instaláciou prepínača sa výstup U2 stáva primárnym.



Eventuali gocciolamenti in chiusura del rubinetto dalla doccia o dalla bocca di erogazione della vasca sono dovuti allo svuotamento della colonna d'acqua presente nelle tubazioni della seconda uscita e non sono da considerarsi un difetto del prodotto.

Any dripping when turning off the tap of the hand shower or the bath mixer is due to the draining of the water column in the pipes of the second outlet and is not to be considered a defect.

Das eventuelle Tropfen aus der Handbrause oder aus dem Wanneneinlauf beim Schließen der Armatur ist auf das Entleeren der Wassersäule in der Leitung des zweiten Ausgangs zurückzuführen. Das ist kein Defekt des Produktes.

Les gouttes éventuelles qui pourraient s'écouler lors de la fermeture de la douchette ou du robinet sont dues à l'évacuation de la colonne d'eau dans les tuyaux de la deuxième sortie. Il ne s'agit donc pas d'un défaut du produit.

En el eventual caso de goteo al cerrar el grifo de la ducha de mano o de la boca de erogación de la bañera se derivan al vaciado de la columna de agua presente en las tuberías de la segunda salida y no hay que considerarlos un defecto del producto.

Případné odkapávání ze sprchy nebo trubice vanového napouštění je zapříčiněné vyprázdněním sloupce vody v potrubí sekundárního výstupu a nelze to tedy považovat za vadu výrobku.

Prípadné odkvapkávanie zo sprchy alebo trubice vaňového napúšťania je zapríčinené vyprázdnením stĺpca vody v potrubí sekundárneho výstupu a nemožno to považovať za chybu výrobku.

Esempio di installazione del prodotto con presa acqua Es. CS535+PD463

Example of product installation with water inlet Es. CS535+PD463

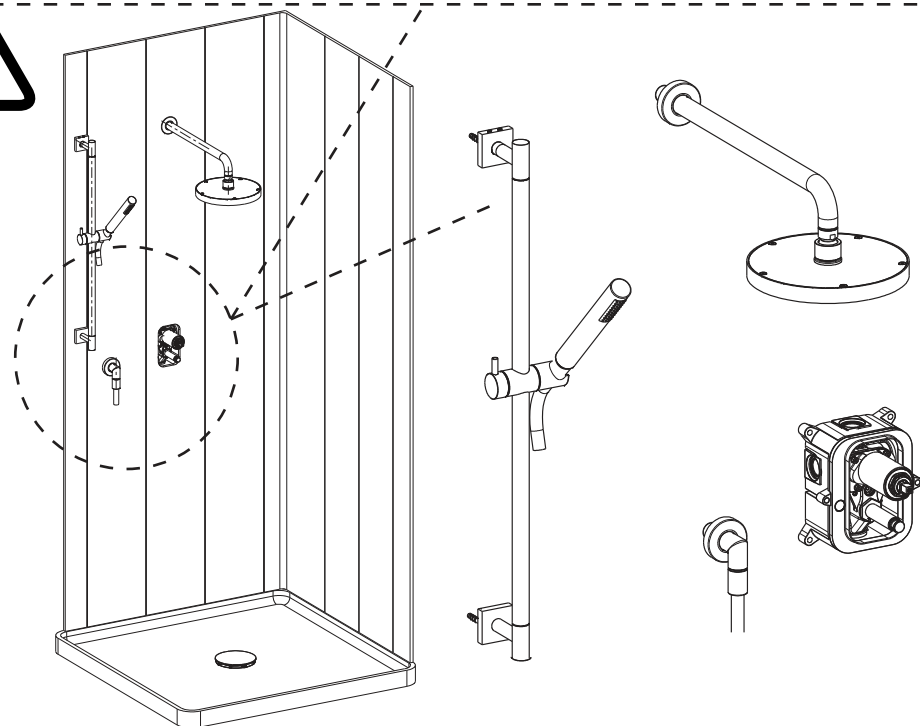
Beispiel für Produktinstallation mit Wandanschlussbogen in Kombination mit einem CS535+PD463

Exemple d'installation du produit avec prise d'eau : Ex. CS535+PD463

Ejemplo de instalación del producto con toma de agua p. ej.: CS535+PD463

Příklad instalace výrobku s kolínkem přívodu vody Pr. : CS535+PD463

Príklad inštalácie výrobku s kolienkom prívodu vody Pr. : Es. CS535+PD463



Il presa acqua è consigliabile venga installato alla stessa altezza o maggiore dell'asse del deviatore

It is recommended to install the water inlet at the same height as the axis of the diverter or at a higher level.

La toma de agua es aconsejable que venga instalada a la misma o mayor altura del eje del selector.

Es wird empfohlen, den Wandanschlussbogen in der gleichen Höhe des Umstellers oder etwas höher zu installieren.

Il est conseillé d'installer l'arrivée d'eau à une hauteur supérieure ou égale à l'axe du déviateur.

Kolínko přívodu vody je zapotřebí instalovat do stejné výšky jako je osa přepínače nebo výše.

Kolienko prívodu vody je potrebné inštalovať do rovnakej výšky ako je os prepínače alebo vyššie.

